

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

**Szerkesztőségi iroda:** Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

**Előfizetési díj:** egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

**Egyes szám ára 20 f.**

Felelős szerkesztő: **Perjessy Lajos.**

**Kiadó-hivatal:** Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetmények és felszólamlások.

**Hirdetési díj:** petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XIII. évfolyam.

Vasárnap 1904. évi márczius 13-án.

11. szám.

## Márczius 15-ike.

Pár nap múlva megint itt van a nagy évforduló!

Megünnepeljük minden évben, mint a szabadság, egyenlőség, testvériség, születés napját.

Magunkba szállunk, hogy lelkünk, szívünk felemelkedjék a hit, az eszme, a gondolat és az érzés szárnyain abba a magasba, hova e nap hőseit nemzedékek kegyelme és a történelem megszentelt emlékezete emelte.

Áldó imádság mellett mondjuk el, azoknak szent neveit, kik leoldották nemzetünk kezeiről a bilincset, felszabadították a szellemet, testvérré és egyenlővé tették a haza minden fiát.

Ez a nap nemcsak az emlékezet és a hála napja, hanem egyszersmind a megigazulás napja is.

Az élet küzdelmei, a jelen nyomorúságai, a kor eszmeáramlatai igen sokszor mint homályos felhők fődik el e nagy nap hagyományos eszméinek fényét s térítik el áldást és melegét adó sugarait, de felujtván emlékezetét szívünkben, a felhő elvonul s a fényes sugár beragyogja társadalmunkat s megtermékenyíti áldást hozó csókjával annak méhét, hogy szülje az igazat és jót, hogy teremje a szabadság, a testvériség és a szeretet nemes gyümölcseit.

A szabadság az emberi élet legdrágább kincse, a népek történelmi fejlődésének legszébb terméke, de egyszersmind a legkényesebb ajándéka is, melyet nemcsak az erőszak durva szélviharja pusztíthat el, hanem a visszaélés is. Eltorzíthat, mert a szabadság nem csak előny, hanem súlyos kötelesség is. A jóság az erény, a munka és a szeretet kötelessége.

A szabadság nemcsak ad, hanem kér és kötelez is. Adománya a jog, melyet tartozunk minden körülmény között megőrizni, tisztán és nemesen fenntartani, azért kéri tőlünk cserébe erőnk minden oldalú kifejtését, erényeink erősítését és kötelez a szeretetre, melynek evangéliuma vallásává lett az újkornak és alapjává ama magasztos fel fogásnak, melyet humanizmusnak neveznek.

Márczius 15-ike tette szabaddá a magyar haza minden polgárát.

Ekkor szálott alá a szabadság angyala, hogy szétossza e földön a jog adományát,

a törvény áldását és hogy cserében kérjen mindezért önfeláldozást, jóságot, szeretetet és nemesszívűséget.

A szabadság eszméjének a tulajdonságából toly az egyenlőségnek és testvériségnek is gondolata.

Egyenlők vagyunk mindnyájan, mert testvérek vagyunk mindnyájan, gyermekei a közös, édes anyának, a hazának. E napon szünt meg a nép mostoha gyermek lenni és e napon lett a haza mindnyájunk igazi édes anyja.

Ma már nincs senki, ki mostoha gyermeke volna e hazának, kinek kevesebb része lenne a jog áldásából és a törvény védelméből, mint más valakinek, ki a szerencsés véletlen esetlegéből nem szalmafüdélű pórkunyhóban született, hanem főuri palota bársonyában, vagy nemesi kuria selymében.

A haza ma mindnyájunk édes anyja, születünk biborban vagy rongyokban, beszélnünk bármely nyelven, vagy tiszteljük Istenünket, bármiféle vallás szertartása szerint, S mindezért nem kíván mást, mint munkás szeretetet, törvényeiben és jogaiban való megváltó erejű hitet.

E nap évfordulója nemcsak a hálás emlékezeté legyen, hanem új erő, akarat és lelkesedés nyerésének napja is. A nagy munka, melyet apáink lelkesedése ezelőtt 56 évvel elkezdett, még nincs befejezve. A megváltás műve nem lehet egy napé, egy évé, sőt egy nemzedéké sem; annak folytonosnak, állandónak és előrehaladónak kell lenni. A míg e földön bűn, nyomor erőszak és önzés lesz, addig nem lesz befejezve. Minden tett, minden gondolat, eszme, mely letöröl egy könyecseppet, eloszlat egy előítéletet, megvilágosít egy habozó, kétségeskedő szívet, hozzájárul a megváltás nagy munkájának előbbre viteléhez, márczius 15-ike vívmányainak tökéletesítéséhez.

Mikor apáink 56 évvel ezelőtt nemes lelkesedésük tüzevel, merész tetterejökkel kibontották a szabadság, egyenlőség, testvériség lobogóját s megesküdtek a nagy dános szavára, hogy rabok többé nem lesznek, súlyos kötelezettséget is raktak vállainkra: e nagy vívmányok megőrzését. Ezt pedig csak úgy teljesíthetjük, ha bevisszük munkánkba lelkesedésünk tüzét, igazság érzetünket, az erény, ama munkás és nagyratörő szeretetét, mely nélkül a szabadság csak szabadosság, az egyenlőség lesüllyedés és a testvériség csak cimboraság lehet.

Emeljük fel tehát szívünket e napon és gondolatban visszatérve a múltba, e nagy napok hőseinek emlékezetét megújítva: ismételjük fogadásunkat, hogy szent és drága

kincsünk lesz véglegheletünkig az a szentháromság, melyet örök symbolunként e három jelszó fejez ki: Szabadság, Egyenlőség, Testvériség!

## D. M. K. E.

A múlt Vasárnap tartotta meg a Délmagyarországi Magyar Közművelődési Egyesület első igazgatósági ülését, a melynek különösen két kiemelkedő nagy momentuma érdemel első sorban említést. Ez egyik, hogy a Demke megtette első lépését a magyar telepítési akció érdekében. A második, amely a Demke hatalmas arányu terjedéséről tesz bizonyosságot és egy kiváló egyéniségnek hazafias működését maradandó fényes betűkkel írja az egyesület első évkönyvébe, hogy Petheő János a temesvári posta és tavidra főigazgatója ezer tagot és 3000 korona adományt gyűjtött a Demke részére. Az elnöki jelentés pedig hűen tükrözteti vissza azt a szép eredményt, amelyet a Demke az alakuló közgyűlés óta elért. Fokozott erővel folytatta a taggyűjtésnek s fiókok szervezésének munkáját. A propagandának sikerét, könyedségét és gyorsaságát nagy mértékben előmozdította a kereskedelmi miniszter rendelete, mely az új kulturális egyesület részére megadta a portómentességet. A tagok a közgyűlés óta igen jelentékeny számban szaporodtak meg és maguknak az alapító tagoknak csoportja is annyira megerősödött, hogy a Demkének a folyó bevételeket s a rendes tagok díjait természetesen nem számítva, törzsvagyona a mai napon 60.000 koronát tesz ki, mely érintetlen alapvagyon rövid háromnegyedév alatt gyűlt össze. A fiókok, a melyek a kultúregyesületnek a maga elé kitűzött magasztos feladatok megoldásában lelkes segítő társai lesznek, egymásra alakulnak meg a Demke területén. Az Oraviczi Aranykör egyuttal 600 koronás alapítványt tett a Demke javára.

A gyűlés legnagyobb jelentőségű tárgyát Rónay Jenő elnöknek az aldunai telepítési akcióra vonatkozó indítványa képezte. Az indítvány szerint a dunai III. IV. és V. öblötben Pancsova közvetlen közelében 200.000 hold armentesítendő első minőségű földterületen három magyar telepes községet kíván létesíteni a D. M. K. E. A kérdéses területnek armentesítése különben állami feladatot képez és a közművelődési egyesület első sorban is a kormánynak mely ennek a területnek a birtokosa is, ajánlja a 20 ezer hold szántóföldnek magyarokkal való betelepítését, kijelentvén, egyuttal, hogy eme kétirányú akciónál közreműködését készségesen felajánlja és annak igénybevételét kéri is. Még 1865 majd 1869. évben királyi dekrétumok rendelték el a terület armentesítését. De még a királyi rendeletek nélkül is kötelessége a kincstárnak az öblözeteket armentesíteni, mert még a volt határvidéki katonai kincstár belételepített a nyílt árterbe két községet (Borcsát és Bányost), melyek még ma is a Dunának nyílt hullámterében fekszenek és évről-évre többiben is elárasztatnak a Duna hullámai által. — A kormány foglalkozott is már ezzel az ügyvel és a három öblötnek armentesítési és belvizrendezési tervei még 1800-es évek végén elkészültek és a földművelésügyi miniszteriumban fekszenek. Bemutatták a Demke 1904. évi költségvetésirányzatát, amely szerint a Délmagyar-

országi Magyar Közművelődési Egyesület már az 1904. évre kulturális célokra 24.000 koronát vett fel kiadásba; még pedig: délvidéki tanítók és ovonók jutalmazására 3000 koronát a kivándorlás megakadályozására, okszerű telepítésre, valamint gazdasági intézmények támogatására 6000 koronát, nemzetiségi vidéken levő magyarosodó intézmények segítésére 5000 koronát, könyvtárak alakítására és gyarapítására 3000 koronát, a magyar kis- és háziipar támogatására 4000 koronát és végül a vidéken levő egyesületi fiókok támogatására 3000 koronát. Megvitatas alá került a báziai fióknak a névmagyarosítás ügyében benyújtott indítvány. E szerint a Demke díjtalanul elvállalja a működési területén lakók névmagyarosítási ügyeinek elintézését.

Majd elfogadták Ottovay Károlynak 200.000 drb. magyar, német, szerb, román és tót nyelvű népiesen szerkesztett D. M. K. E. naptárának 1905. évre való kiadásra vonatkozó indítványát. Tárnya volt a gyűlésnek a D. M. K. E. osztályainak a megalakítása. Ugyanis a belügyi kormány által megerősített alapszabályok szerint a közművelődési egyesület kebelében öt különböző osztály alakult abból a célból hogy a kultúregyesületnek magasztos feladatának megoldásában üdvös, helyes eszmék felvetése által segélyére legyenek E célból közművelődési, pénzügyi, gazdasági, kereskedelmi és ipari osztályok alakítottak.

Versecz városából az igazgatósági gyűlésen Weifert Károly F. J. r. l. polgármesterünk a V. M. K. E. alelnöke volt jelen.

## NAPI HIREK

### Református magyar istentisztelet.

Ntű. Szabolcska Mihály temesvári református lelkész, ma Vasárnap délelőtt 10 órakor istentiszteletet tart az állami főreáliskolában melyről a kiveket ez úton is tisztellellettel értesíti az egyház gondnoksága.

**Személyi hír.** Bajsai Zákó Milán főispánunk a mélt. pénteken este városunkba érkezett, elnököl a közig. bizottság tegnap tartott közgyűlésében és még aznap visszautazott Temesvárra.

**Márczius 15-ét,** a magyar szabadság ragyogó napját ez idén is kegyelettel fogja megünnepelni városunk lakossága. A «V. M. K. E.» a nagy napon déli 12 órakor az Andrássy sétateren lévő honvédszobornál, Isten szabad ege alatt ünnepet rendez, és ezen ünnepélyre meghívta a helybeli összes hatóságokat, testületeket és egyleteket. A Műsor a következő számokból fog állani: «Hymnus» éneklő a «Verseczi Férfi Dalegyet». Ünnepi szónoklat, mondja Perjessy Lajos a «V. M. K. E.» főtitkára. Az ünnepi beszéd után a különféle egyletek megkoszorúzzák a szobrot. A «Verseczi Magyar Dalkör» eléneklő a «Tavaszi elmúlt» című dalt Olasz Bálint VIII. o. főreáliskolai tanulól elszavalja a «Talpra magyar»-t Végül a főreáliskolai ifjusági éneklőkard eladolja a «Kossuth» nótát. Ugyanazon nap este a «V. M. J. Ö. E.» a «Szőlővenyige» helyiségeiben társas vacsorát rendez, melynél egy teríték ára 1 korona hogy a szegényebb néposztály is részt vehessen benne. Társasvacsorai jegyek kaphatók Gábor Lajos nagytöztstéjében valamint a Kirchner és Veronits-féle könyvkereskedésekben. A társasvacsora alkalmával is lesznek hazafias szónoklatok, több szavallat stb. Ez estén vacsora jegy nélkül senki nem léphet be a «Szőlővenyige» helyiségeibe. A magy. kir. állami főreáliskola tanári testülete és ifjusága szintén rendez az intézet torna termében ünnepélyt és annak végeztével vonul ki az ifjuság a honvéd szoborhoz. A «V. M. J. Ö. E.» tagjai a honvédegyet tagjival egyetemben d. e. 11 órakor gyűlnek egybe a «Szőlővenyige»-ben. Zászlók alatt 24 magyar ruhás leány kíséretében penoban fél 12 órakor vonulnak fel Keller zenéje

mellett a honvédszoborhoz. E két egyesülethez a felvonulásnál más egyletek is fognak csatlakozni.

**Az Arany János társaság** mult csütörtökön délután négy órakor felolvasó ülést tartott Temesvárott az állami főreáliskola dísztermében. A díszingvált és előkelő közönség teljesen megtöltötte a nagy termet és élénk érdeklődéssel és figyelemmel hallgatta az estélyi tárgysorozatát képezett három székfoglalót. Az ülést Szentkláray Jenő dr. apátkanonok a társaság elnöke nyitotta meg. Üdvözölte a nagyszámban megjelent közönséget, egyben felkérte Bergmann Agost főreáliskolai tanár, rendes tagot székfoglalója megtartására. Bergmann Agost „Költészet és zene” című érdekes és nagy tudást eláruló székfoglalójában párhuzamot vonat e költészet és a zene között. Zajos taps és élénk éljenzés fogadta a magas színvonalon álló, tartalmas értekezést, mely után Szentkláray Jenő dr. üdvözölte Bergmann, és atnyújtotta neki a rendes tagsági oklevelet. Az új tag meghatva köszönte meg a kitüntetést és ígéretet tett, hogy a szent ügyet hűségesen fogja szolgálni. Graef Janos tanár, rendes tag székfoglalója következett ezután. Nagy tetszés közepette előadott Prologójában, kedves, humoros hangon emlékszik meg a társaság tagjairól. Felsorolva és méltatva azok érdemeit, majd néhány verset adta elő, melyek mind-egyiket zajosan megtapsolták Szentkláray Jenő dr. elnök üdvözölte a székfoglaló tagot és a közönség lelkes éljenzése közepette nyújtotta át Graefnek a rendes tagsági oklevelet. Ezután Perjessy Lajos versci tanár, rendes tag mondotta el székfoglalóját A kit üdvözít című elbeszélés, közvetlen, őszinteségével, a benne megnyilatkozó szivhez szóló érzelmekkel, zamatos magyarságával méltó befejezése volt az ünnepi aktusnak. Örömmel adom át — ugymond az elnök — az Arany János-Társaság oklevelét Perjessy Lajos tanár urnak, mint székfoglaló renpes tagnak. Perjessy tagtars ur ifju kora óta különösen az elbeszélő szép prózai irodalom terén fejtett ki eredményes és dícséretes munkásságot. Tartsa őt a mindenható eleven munkáerejében a magyar szépirodalom és társaságunk javára nagyon sokáig. A három székfoglaló rendes tag közönszo szavak kíséretében vette át az oklevelét és a közönség lelkes ovacziói közepett véget ért a rendes havi felolvasó ülés.

**Műkedvelői előadás.** A «Verseczi Magyar Ifjusági Önképző Egyesület» műkedvelői szakosztálya a mult vasárnap tartotta meg az anyaegylet pénztára javára 3-ik műkedvelői előadását. Hogy a legfiatalabb magyar egyesület lakosságunk különösen a köznép részéről mily meleg pártolásban részesül megmutatta azon körülmény, hogy az előadás on ismét oly nagy közönség jelent meg, hogy a termet zsúfolásig megtöltötte. Ez alkalommal *Szigligeti Edének* remek színművét a «Szökött katoná»-t adták. A sok különféle jelenetekkel és változással bíró színmű ugyancsak próbára tette a műkedvelők erejét kiket sajnos az a kellemetlenség is ért, hogy sugójuk kivel a darabot sokszor próbáltak, véletlenül lekészt a temesvári vonatról és az utolsó pillanatban mással az ügyelövel kellett helyettesíteni és az ügyelést ismét masra kellett bízni. Ez volt egyik főoka, hogy az előadás nem ment olyan jól, mint a «Falu rossza» vagy a «Gyimesi Vadvirág». Ezt — mint az egylet igaz barátjának a jövőre való tanulás czeljából — ki kell mondanunk. A köznép azonban — a kik számára tulajdonképpen az előadás tartatott — igen jól mulatott. Egyes jelenetek azonban jól mentek egyes szereplők ismételten jól alakítottak. A darabban a főbb szerepeket a nők közül Honig Teréz, Hollender R., Schreiber Boriska, Gulacsi Mariška láttak el. A férfiak közül: Torók József, Gerspan József, Kuditek Janos, Geld G., Honig Mihály, Seemayer Ferencz, Radits József láttak el. Közreműködtek még Greger Ö., Kern Gyorgy, itj. Nisztor György, Steiner Vilmos, Braun Hugo, Berki Ignác, Raffai Janos, Turi Gergely, Polyák Gyorgy, Konecsni M. — Az egyesület legközelebb megkezdi a népszerű előadások rendezését E. czéliből a «Budapesti Urania Társulat» 10 felolvasását már megszerezte. A szükséges képeket szintén megkapja. A nagyobb szabású és kioptikon (vetítő gép) készítése most van folyamatban.

**Halálozás.** Guiszt Mihály helybeli tekintélyes polgár Guiszt Gusztávnak a helybeli

takarék pénztárnak édes atyja élete 73-ik évben a mult kedden elhunyt. A boldogult egy időben felügyelője volt a helybeli evang. egyháznak. Halálát kiterjedt rokonság gyászolja. Béke hamvaira.

**A verseczi népkönyha-egyesület** választmánya a mult pénteken Weifert Károly polgármesterük elnöklete alatt gyűlést tartott, mely alkalommal elhatározta, hogy az étalek kiosztását f. hó 14-én befejezi. Gruber Jánosnak ismételten jegyzőkönyvi köszönetet szavaztak azon nagylelkűségeért, hogy a szükséges helyiségeket a mult télen a népkönyha számára díjtalanul átengedi sziveskedett.

**Városi közgyűlés.** Torvényhatóságunk rendes havi közgyűlését f. hó 19-én szombaton fogja megtartani.

**Iskolalátogatás.** Sebesztha Károly kir. tan. tanfelügyelő a mult napokban meglátogatta elemi iskoláinkat, megjelent a népkönyhában is. A közigazgatási bizottság tegnap tartott közgyűlésében igen meleg szavakkal emlékezett meg a város azon nagylelkűségéről és az iskolaszék készségéről, melyel azok is m. gazdasági iskolát szervezték és megfelelő szépen berendezett telepet bocsátottak rendelkezésére.

**A helybeli áll. főreáliskola.** «Márczius tizenötödikét» következő műsvrral ünnepli meg: 1. Induló, (zenekar). 2. Talpra magyar, (énekkar). 3. Ünnepi beszéd, (Ernst K. VIII. oszt. tan.) 4. Keringő, (zenekar). 5. Talpra magyar, (Kozáry O. VI. oszt. tan.) 6. Magyar népdalok (zenekar.) 7. Hymnus (énekkar.)

— Az ünnepély kezdődik 11 órakor d. e. a tornacsarnokban. Annak befejeztével kivonul az ifjusági díszlobogó alatt a vendégek kíséretében a honvédszoborhoz. — Ezen hazafias ünnepélyre meghívja a t. szülőket és a tanúgy barátait az Igazgatóság.

**A verseczi népkönyha-Egyesületbe** mint alapító tag főtisztelendő Laszloffy László apátplébános úr lépett be. — A népkönyha részére pedig Agymovics Bodán ur és Gonda Lajosné un4 különféle elemi szereket adományoztak. — Fogadják a nemeszívű adakozók az egyesület hálas köszönetét.

**Városi iskolaszékünk** a mult hetfőn tartotta első alakuló közgyűlését. A tagok Koszirovits Iván főjegyző előtt tették le a megkivánt esküt. Elnökké megválasztott Dr. Seemayer Károly, alelnökké Laszloffy László apátplébános gondnokká: Braizhler Nándor, jegyzővé Fertig Károly Az iskolaszéki többi tagjai a következők: Adler M., Dr. Adelmayer F., Dr. Demetrovics M., Sreinic S., Gyorgyevits-Nancsics V., Hemberger B., Hack R., Müller O., Raics L., Gruber J., Dr. Lichtscheindl E., Rottler F., Seemayer F., Weifert F., Braichler F., Herzog J., Dr. Dajkovits I. A hitfelekezettek képviselői: Laszloffy L. rom.-kath. apátplébános Gressler J. evang. lelkész Stojadinovics R. gör. kel. főesperes, Dr. Sidon A., Dr. Fitz A. főorvos Ambrus A. polg. leányiskolai hittanár. Az iskolaszék minden hónap első hétfőjén fogja megtartani gyűlését.

**A verseczi népkönyhában** az utolsó ételkiosztás holnap, hétfőn lesz, miről az egyesület t. tagjai ez uton értesítettek. — A felügyeletet Hahn Ignác, Dr. Szörényi Józsefné és Takács Gyuláné urnók fogják teljesíteni.

**A «Versecz-Fehértemplomi-Kör»** f. évi február 20-an tartotta ez idei rendes közgyűlését, mely alkalommal a volt tisztikar a lemondását beadta s az új tisztikar választása megejtetett. A lemondással kapcsolatban a lelépő tisztviselők beszámoltak a kör mult évi működéséről, melynek főbb mozzanataiból közöljük: Az 1903-ik évben a körnek volt 10 tisztelbeli, 52 rendes és 43 pártoló tagja, a kör bevételei voltak 1075 korona, kiadásai 869 korona, miből 507 koronát szegénysorsu főiskolai hallgatók segélyezésére fordított a választmány, a jeelenlegi vagyon 600 korona, a kör a befolyt évben 14 választmányi, 4 közgyűlést tartott és 7 társasvacsorát rendezett. A tisztviselők jelentéseinek tudomásul vétele után Benda Jenő elnök indítványára a kör Grecsák Károly curiai birót tisztelbeli tagjának választja és köszönetet szavaz azon intézeteknek, a melyek a mult évben anyagi támogatásban részesítették a kört, nevezetesen «Versecz város tanácsának», «Verseczi Takarékpénztárnak», a «Fehértemplomi Takarékpénztár részvénytársaságnak». Az ezek

## Melléklet a „Délvidék“ március hó 13-án megjelent 11-ik számához.

után megejtett választás eredménye a következő: Elnökké a kör tagjai egyhangú lelkesedéssel a körnek 7 éven át nagy buzgalommal működött eddigi elnökét Benda Jenőt választották, alelnök lett Belulezsko Sándor, titkár Skala József, pénztáros Still Ernő, jegyző Nessel Béla, ellenőr Neukomm Balint, választmányi tagok dr. Cillin József, Podhajeczy Aladár, Wanisch Vilmos, Stürmer Armin, Fritz Oszkár, Buócz Béla, A választás megejtése után Benda Jenő elnök megköszöni, a tagoknak a beléje helyezett bizalmat s kéri őket, hogy működésében továbbra is támogassák. A kör választmánya f. évi február 29. tartotta első választmányi ülését mely alkalommal 38 koronát osztott szét a folyamodók között.

**A »Versecki Magyar Közművelődési Egyesület«.** XIX-ik évi rendes közgyűlését kis jezesi Paulovits István kir. táblabíró elnökle mellett a múlt Vasárnap délelőtt 11 órakor tartotta meg állami főreáliskolánk épületében. A közgyűlésen megjelentek: Ambrus Jenő, Avar Vilmos, Baross Dezső, Bauer Vogel Gyula, Buócz Béla, Csizsár M., Dobos András, Dragán Miklós, Dékány L., Ernszt M., Fábry Géza, Györi Mór, Haag F., Dr. Haag Aladár, Kató Lajos, Dr. Kerpel Zs., Keresztes Seb., Kiss Albert, Kovacsics G., Dr. Kohn E., Krause Ervin, Dr. König A., Dr. Lichtscheindl E., Molnár György, Menezer Bernát, Navratil J., Nessel Zs., Dr. Oppenheimer A., Perjessy L., Dr. Szabó Lajos, Dr. Szidon A., Wattay József, Vác János, Várhelyi Ferencz, Werz János, Visegrády József, Weitner Ferencz, Weitner F. Takács Gyula, Zoffmann Sándor. Egyesületi elnök meleg szavakkal üdvözölvén a megjelenteket, konstatálván a határozatképességet, a közgyűlést megnyitotta. Egyhangúlag tudomásul vette a közgyűlés a választmányának Perjessy Lajos egy. titkár által szerkesztett a pénztári jelentést is magában foglaló és a tagok közt kiosztott jelentését (Lapunk múlt vasárnapi számában egész terjedelmében közöltük. Sz.) Ezután Paulovits István elnök a maga, tisztársai és a választmány nevében megköszönvén a tagok bizalmát, bejelenti a lemondást. A tisztújítás és a többi választás vezetésével Weitner Ferencz, Dr. Haag Aladár, Ernszt Mór és Bauer Vogel Gy. egy. tagokat bizza meg a közgyűlés. Az egyesület tisztikarába egyhangúlag, közfelkiáltással a következők választottak meg: elnök Paulovits István, alelnök Weifert Károly és Várhelyi Ferencz, főtitkár Perjessy Lajos, titkár Bauer Vogel Gyula, ügyész Dr. Haag Aladár, pénztáros Krause Ervin, Pénztári ellenőr Ullman József, könyvtáros Dékány Lajos, Háznagy Ambrus Jenő, számvizsgáló: Kató Lajos és Held Gusztáv. A választmány tagjai lettek: Báthory Elek, Baross Dezső, Bodó Lajos, Csapó Géza, Dr. Dajkovics István, Ernszt Mór, Fábry Géza, Greszler Gyula, Haag Ferencz, Hack Robert, Herczog József, Hofmann Rezső, Dr. Kerpel Zsigmond, Kiss Albert, Kirchner Ernő, Kovacsics Agoston, Dr. König Armin, Dr. Lichtscheindl Ernő, Lövenstein József, Mikler Gusztáv, Dr. Rezuha István, Dr. Szabó Lajos, Seemayer János, Takács Gyula, id. Weitner Ferencz. Elnök megköszönvén a maga tisztársai és a vál. tagok nevében a közbizalomnak ezen újabb megnyilvánulását, a közgyűlést lelkes éljenések közt berekeszti. Igen öröndetes dolog, és minden hazafi szívét jól eső érzés járja át, midőn látja, hogy a »V. M. K. E.« tagjai mily lelkesedéssel szolgálják az ügyet és meg van sorak között a teljes béke és áldásos egyetértés.

**Országos vásár.** A románoravicai tavaszi országos vásár március 17-től bezárólag 20-ig lesz a vasuti állomás előtti vásártéren. 17-19-én marhavásár, 10-an pedig kirakó vásár lesz.

**Pórujárt szerelmes.** Egy falusi Don Juan a Lugos mellett lévő Szatomik községben, ugyancsak pórujárt egy szerelmi kalandjánál. Gregor Antal szatomiki kalaposmesternek volt egy csinos arcú legénye, Schmidt József, aki mestere szép feleségébe volt szerelmes, aki azonban nem is hederített a szerelmes legény panaszos sóhajaira. Pár nap előtt Gregor portékával a lugosi vásárra utazott s ez alkalommal akarta a vállalkozó szerelmes felhasználni, hogy szerelmet valljon. Schmidt a műhelyben szokott hálni, a szomszédos szobában pedig a házaspár, illetőleg aznap az asszony. Valami véletlen folytán Gregorné ellejtette a két szoba közötti ajtót bezárni, s a legény éjszaka behatolt a

szobába. Az asszony felébredt és ott találta a szerelmet ágya szélénél. A folytatás a Don Juan kéréstől olvasható le. A harcias menyecske ugyanis csunyául összekarmolta Schmidt Józsefet, úgy, hogy jobb szemére valószínűleg meg is vakul. A karmolásokon kívül néhány harapást is kapott Schmidt csók helyett. A megsértült legényt kórházba vitték, de azonkívül a bíróság is felelősségre fogja vonni a tolatkodó szerelmet.

**Jörgné-Draskóczy Ilma,** kinek városunkban is számtalan tisztelője van, és a ki egy időben versecki tartózkodása alatt jótékony célú előadásainak alkalmával oly sok kellemes órát szerzett közönségünknek — a múlt napokban a »Délvidék« kaszinóthea estélyén szavalt a legújabb remek költeményeinek egyikét, melyből a »D. K.« után közöljük a következő gyönyörű végstrófákat:

*Ma még lázongva nézek föl az égbe,  
Elkínzott lelkem megnyugodni nem bír,  
És vad tusában végzett ellen küzdve,  
Zokogva fölsír.*

*— De holnap? Ah! ki tudja, hogy lesz holnap?  
Hiszen az élet — mint a folyam habja,  
A kövek élet — sovár vágyainkat.  
Ellompitgatja.*

*S eljő a nap, hogy nem borít el többé,  
Nevedre forró, bus emlékek árja,  
S a mit megváltanék ma lelkem üdvén:  
Holnap — ki bánja?*

*— Sebek begyógyulnak, megnyugszik minden,  
Segítve lesz sok felsíró jajon . . .  
. . . De mondd: elfásult szívvel, vágyak nélkül,  
Jobb lesz-e vajjon? . . .*

Jörgné a múlt napokban szeretetreméltóan megígérte, hogy a Versecken rendezendő egyik felolvasó estén szintén közre fog működni.

**A gróf Bissingen-család gyásza.** Sulyos csapas érte gróf Bissingen-Nippenburg Ernő cs. és kir. kamarást, jámi nagybirtokost, Krassó-Szőrény varmegye közeletének egyik kimagasló vezéralakját: egyetlen fia, a 14 éves gróf Bissingen-Nippenburg Sándor szombaton hirtelen meghalt. A nagy reményekre jogosított fiatal gróf, a kire egykoron gazdag hitbizomány várakozott, a fehértemplomi állami főgimnázium negyedik osztályának volt növendéke. Szerdán vörhenyben megbetegedett és a rettenetes betegség két nap alatt végzett az erőteljes ifjával. A délvidék előkelő társadalmi osztatlan benső, mély részvétellel értesült az irtózatossá válságról, mely a rokonszenves főri családot érte.

**A ki kertjét szereti, szép virágokat és kitudó konyhakerti terményeket akar,** az fedezze magzükségletét Mauthner Ódon cs. és kir. udvari magkereskedésében Budapesten, Rottenbiller-utca 33. A czég idei árjegyzékét, mely 226 oldalra terjed, kívánatra mindenkinek ingyen küldi. Ezen árjegyzék az általánosan ismert, világhírű, kitudó magvakon kívül, még különösen érdekes és meglepő konyhakerti- és virágudonságoknak egész sorozatát is tartalmazza.

**Dohányzási tilalom a vasutnál.** A magyar államvasutak igazgatósága értesítése szerint a kereskedelmi miniszter szigorú rendeletet adott ki, mely folyó évi április hó 1-én lép életbe. A rendelet szerint az összes állomási varótermekben és zárt váróhelyiségekben, továbbá ott, a hol két étterem van, azok egyikében dohányozni nem szabad. A rendelet még szigorúan intézkedik ekként: »I. minden vonalnal, melynél egyenél több ugyanazon osztályú kocsis van besorozva, legalább egy I., egy II. illetve egy I. és II. osztályú szakaszokkal bíró kocsis a szükséghez képest egy III. osztályú kocsis a nem dohányzók részére tartandó fel. Az ilyen kocsis az azoknak minden egyes szakasza feltűnő módon »Nem dohányzóknak« felirati jelzőtáblákkal látandók el. Ezeknek a

kocsisoknak még a folyosóján is tilos a dohányzás. Szükséghez képest a többi kocsisban is fentartandó megfelelő mennyiségű és ilyenektől megjelölendő szakasz nem dohányzók részére. Ha valamely vonathoz csak egy-egy ugyanazon osztályú kocsis van besorozva, azok mindegyikébe 1-1 szakasz a nemdohányzók részére tartandó fenn. II. Az elbirt mennyiségben nem dohányzóknak fentartott szakaszokat utközben még abban az esetben sem szabad dohányzószakaszokká átalakítani, ha a dohányzószakaszokban tulzsufolás all be; ily esetben a dohányzók a nem dohányzó szakaszokban helyezendők el, hol azonban a dohányzástól tartózkodniok kell. A vonatkísérő személyzet köteles arra ügyelni, hogy nem dohányzó szakaszba, vagy nem dohányzó-kocsiba égő szivarral vagy pipával senki be ne lépjen. A dohányzási tilalomnak a női és nem dohányzószakaszokban való megtartására a vonatkísérő személyzetnek ügyelni kell és az utasok panaszát be sem várva, tartoznak a tilalomnak érvényt szerezni.«

**Elkészt levelek.** Rendkívül érdekes könyv hagyta el a napokban a sajtót Miklós Jenő, a budapesti hírlapírói kar egyik jeles tagja, lefordította egy névtelen szerzőnek, »Brieft, die ihn nicht erreichten« című regényét, és a könyv Elkészt levelek czímen most jelent meg Szilágyi Béla kiadásában. Eredetiben a mű szinte páratlan feltűnést keltett. Rövid néhány hónap alatt közel száz kiadást ért és népszerűsége még nőttön nő. A regény kérését azok az események adják, a melyek néhány év előtt játszódtak le Pekingben, a mikor ott az angol követség épületébe szorult európaiakat ostromolták a lazadó boxerek. Megragadó színezéssel, kedves humorral, hol meg drámai erővel ecseteli a levél írója a kínai viszonyokat, összehasonlítva őket európai szokásokkal és erkölcsökkel. És a gyönyörű részletfestésen át egy megkapó szerelmi dráma húzódik, a mely mindvégig lebilincseli a teljes érdeklődést. Semmi kétség benne, hogy a magyar olvasóközönség is igaz örömmel fogadja majd ezt a könyvet, a melynél szebb, nemesebb és hatásosabb mű kevés van a modern irodalomban. A könyv ára fuzeve 4.80 kor., eredeti diszes vászonkötésben 6.— kor.

### Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte írnak. Ez a egbámulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett iérfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi-orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kika fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy kronikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a State Medical Institutnak az alatt jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen kigyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki rhat rette bárhonnan magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind., Amerika. A levelek mindig bérmentesítendők.

### Vasuti menetrend.

Érvényes 1903. október hó 1-től.

#### Fehértemplomból érkeznek:

4:46 reggel, 7:06 d. e. 11:13 délben, 5:46 este

#### Temesvár felé indul:

4:51 reggel, 7:16 d. e. 11:18 délben, 5:56 este

#### Temesvárról érkeznek:

1:8 reggel, 12:32 délben\* 4:33 d.u. 10:29 este

#### Fehértemplom felé indul:

8:08 reggel, 12:32 délben, 4:43 d. u. 10:29 este

#### Becskerekéről érkeznek:

8:03 délelőtt. 9:49 este.

#### Becskerek felé indul:

5:05 reggel, 1:55 délután.

#### Pancsováról érkeznek:

6:57 reggeli 5:40 délután.

#### Pancsova felé indul:

8:50 reggel, 6:20 este

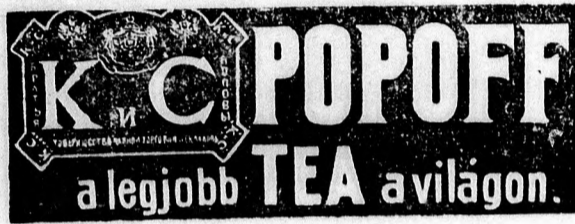
#### Lugosról érkeznek:

8:13 reggel, 5:48 este.

#### Lugos felé indul:

3:15 reggel, 1:05 délben.

Budapestre beérnek a Verseczről direkt összekötött vonatok 1:25 d.u. 7:40 este 7:15 reggel Budapestről indul és Verseczre direkt összekötése van este 7 óra, este 10:10 (uj), reggel 8:15, d. u. 2:30.



## Uj elsőrangú

írógépek üzletfelosztás folytán jutányosan kaphatók. Tudakozódásokat «Nagyon jutányos» jellegével a lapra hivatkozással, **Mosse Rudolphhoz**, Budapest Ferenciek tere 3. intézendők.

### Meghívó.

A Verseczi Magyar Dalkör

## II. rendes közgyűlését

1904. évi március hó 13-án d. u. 2 órakor tartja a városháza közgyűlési termében.

#### T Á R G Y.

1. Elnöki megnyitó.
2. A választmány évi jelentése.
3. A pénztárnok és számvizsgáló bizottság jelentése.
4. Jövő évi költségvetés megállapítása.
5. Tisztelet díjak és fizetések megállapítása.
6. Indítványok.

Tisztelettel

**Weitner József,**  
titkár.

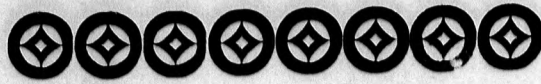
**Weifert Károly,**  
elnök.

## Vásár hirdetés.

A verseczi „Virág vasárnap” nagy vásár f. évi március hó 25., 26., 27. és 28-án fog megtartatni.

Marhák csak nappal és pedig reggeli 5 órától este 6 óráig szabad felhajtani és miután március hó 24-én heti vásár van, a marha felhajtása már 24-én megengedettik.

Szekeres, rendőrfőkapitány.



Szabolcska Mihály

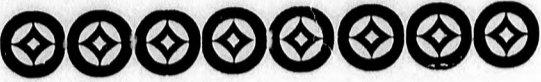
## „Áhitat és Szeretet”

czimű könyve, mely, vallásos és családi költeményeket tartalmaz.

Kapható:

lapunk szerkesztőségében.

A diszkötet ára 2 k.



1904. végrh. — 158. szám.

### Árverési hirdetés.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a temesvári kir. törvényszék 15081—1901 4874 számú végzése következtében Dr. Goldmann Fülöp ügyvéd által képviselt Latter M. temesvári és Hammer Lajos murányi lakos javára Wolf David és neje Katalin Dobriczai lakosok ellen 2000 és 4000 k. s járulékaik erejéig 1904. évi január hó 13-án foganatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 3835 kor. becsült következő ingóságok, u. m.: butorok, izzóberendezés, tengeri s a t. nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a Dobriczai kir. járásbíró 1904 évi V. 83 számú végzése folytán 2000 és 4000 kor. tőkekövelés, ennek 1901. évi március hó 15. napjától illetve 1903. évi május hó 15-től járó 6% kamatai, és eddig összesen 343 kor. 94 fillérben bíróilag már megállapított költségek erejéig Dobriczán ad sok házában leendő eszközésére 1904. évi március hó 28 ik napjának délelőtti 10 órája határidőül kiütetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881 évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is elfogadhatni.

Amennyiben az előírt ingóságokat mások is le és felülváltatják és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen, 1904 évi március hó 8. napján.

**Galantai**

kir. bírósági végrehajtó.

1461/1904. t. l. k. v. szám.

### Árverési hirdetés és árverési feltételek.

A verseczi kir. járásbíró mint t. l. k. v. hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Gyurits Miklós verseczi ügyvéd által képviselt Tyirits Szita javára a Tyirits Sz. Platosz Stana elleni végrehajtási ügyében 400 k. tőke, ennek 1902 évi október hó 20-tól járó 5% kamata és 51 k. 80 fill. eddigi és 19 k. 50 fill. meghatározott jelenlegi költségnek kielégítés végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s versecz városi 7798 sz. t. l. k. v. ir. sz. 4042. ö. i. sz. ház és házhely az 1881 évi LX. t. cz. 156 §-a értelmében egészben 336 k. összegben megállapított kielégítési árban 1904. évi március hó 31 ik napján d. e. 9 órakor a kir. bíróság árverelő helyiségben megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kielégítési árban felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlanok a kielégítési árban alól is el fogadhatni.

2. Árverezni kívánók tartoznak bánatpánzzal az ingatlan kielégítési árának 10%-át vagyis 33 k. 60 fillért, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881 november hó 11-én 3333 sz. a. kelt J. M. R. 8 §-ban jelzett óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodájában a községi előjárásnál megtekinthetők.

Verseczen a kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság 1904 évi február hó 26-ik napján.

Ambrus kir. aljbíró.

1474. sz. tan. 1904.

## Hirdetés.

Az 1886. évi XXI. t. cz. 7. és 8. §§-ai értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz város törvényhatósági bizottságának folyó évi február hó 25-én 32/1474. sz. alatt hozott határozata melylyel 8 hivatalozgái és 5 éjjeli őri állás 1905. évi január hó 1-től kezdődőleg f. évi március hó 9-től bezárólag 23-ig 15 napon át a városi jegyzőségél közszemlére lesz kitéve.

Versecz. 1904. évi március hó 8-án.

**Weifert,** polgármester.

1568. sz. tan. 1904.

## Hirdetés.

A törvényhatósági bizottság f. évi február hó 25-én 37. t. l. k. v. 1568. ikt. 1904. szám alatt hozott határozata és a város szabályrendelet 10. §-a 6. pontja értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy a kiállítási területből 201 □-ölnyi terület eladásának és Ditsch Péter 462. □-ölnyi szőlőjének a város által való megvételének ügye a törvényhatósági bizottságnak f. évi március hó 19-én tartandó rendes közgyűlésében fog érdemlegesen tárgyalatni.

Versecz, 1904. évi március hó 9-én.

**Weifert** polgármester.

# Husvétii-Hir.

Van szerencsénk a nagyérdemű közönség becses tudomására juttatni, hogy a közeledő tavaszi évad alkalmára nagy szállítmány kalapokat kaptunk, **Urak és gyermekek** számára. Ezek többnyire mind **ujdonságok** e szakban.

Ezek a kalap **ujdonságok** megérdemlik a közfigyelmet, mivel a **legelegánsabb** és **legujabb** alakuk a bel és külföldi legelőkelőbb gyárak termékei

A kalapjaink nagy választéka, jó minőségük, olcsó áraik minden vevőt teljesen kielégítenek.

Ajánljuk továbbá **cipőkből, fehérműkből, gallérok, esernyők** álló gazdag raktárunkat.

A T. Cz. közönség nagybecsű látogatását várva maradtunk

tisztelettel

**Weisz Testvérek,**

Versecz. Rezidencia utca.

## Értesítés.

Van szerencsém a tisztelt uraságokkal és a nagyérdemű közönséggel tudatni, hogy több évi szabási működésem után Verseczen kaszárnya-utca 10. sz. alatt egy férfi-, nő- és katona ruha szabóságot nyitottam, abban a reményben hogy a legkényesebb igényeknek is megfelelhessenek, számos évi prakszisom elég garanciát nyujt.

Maradtam Verseczen 1904. Február hóban a tisztelt uraságok és a nagyérdemű közönség pártfogását kérve.

Alázatos szolgálja

**Ilyés Sándor**

kaszárnya-utca 10. sz.



Legnagyobb ujdonság uri fehérenemük, gallérok és kézelőkben.

**T. Cz.**

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására juttatni, hogy Verseczen a Ferencz József téren fekvő 1-ső számú Dr. Illits féle házban

## Lábbeli és uridivat üzletet

nyitottam.

Állandó nagy választék férfi- és gyermek kalapokban **Karlsbádi férfi-, női- és gyermek czipőkben, férfi ingek, galérok, kézelők, harisnyák, esernyők, és mindennemű divatcikkek.**

Hosszu évi tapasztalataim, elegendő tőkém és előnyös bevásárlási forrásaim azon kellemes helyzetbe hoztak, hogy T. Cz. vevőimet kitünő áruimmal, olcsó árainkkal teljesen ki tudom elégíteni.

Szives látogatásukat kérve.

maradtunk mély tisztelettel

# Blau Izidor.

Vidéki megrendelések a **legpontosabban** teljesítetnek.

A legújabb gallérok és divatárúk.



Karlsbádi férfi- és nő czipők nagy raktára.

Nagy választék Karlsbádi férfi- és női czipőkben.

958. sz. tan. 1904.

### Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. t.-cz. 7. és 8. §§-ai értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz város törvényhatósági bizottságának folyó évi február hó 25-én 31/958. sz. alatt hozott közgyűlési határozata melylyel a városi vásárrendtartás kiegészítettett f. évi márczius 9-től bezárólag márczius 23-ig 15 napon át a városi jegyzőségnél közszemlére lesz kitéve.

Versecz, 1904. évi márczius hó 8-án.

**Weifert,** polgármester.

1491. kig. sz. — 1904.

### Hirdetmény.

Egy kóbor veszett eb f. évi márczius hó 5-én, Verseczen egy egyént megmart.

Az állategészségügyi törvény végrehajtásáról szóló végrehajtási körrendelet 188. §-a értelmében az előirt 40 napi zár ezennel elrendeltetik s ennek folytán felhivatnak az összes ebtartó lakosok, hogy ebeiket 40 napon át vagyis f. évi márczius hó 5-étől bezárólag f. évi április hó 14-éig kötve tartsák, vagy pedig szájkosárral ellátva porázon vezessék, mert ellen esetben az állat egészségügyi törvény értelmében 400 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel lesznek büntetve. ebeik pedig befogadnak és kiirtatnak.

Különösen felhívom a közönség figyelmét arra, hogy a városkertbe és más nyilvános helyekre ebeiket még szájkosárral ellátva sem szabad vinni.

A peczér által elfogott ebeik senkinek sem szolgáltatnak ki, hanem azonnal kiirtatnak.

Verseczen, 1904. évi márczius hó 5-én.

**Szekeres,** rendőrkapitány.

## Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

(Czégtulajdonos: **Kirchner Ernő**)

### Versecz.

**Iskoláknak:** oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.

**Ügyvédeknek:** intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek, kötvények, szerződések, óvások, levélpapírok stb.

**Pénzügyintézeteknek:** alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvények, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérlegszámlák stb.

**Kereskedőknek és iparvállalatoknak:** körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkék és rágcedulák, intőlevelek, levélpapírok és borítékok czégnomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.

Falragaszok, hirdetmények, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, táncrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.

**Könyvkötészet** a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola- és Petőfi-utca sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

**Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.**

Ajánlja a legújabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

Gyár: NYERGES-UJFALU (Esztergom m.) Sürgőnycim: Eternit Budapest. Telefon 12—92. Gyár.: VÖCKLABRUCK (Felső-Ausztria.)

# ETERNIT-PALA

## AZBESZT-CEMENT-PALA

HATSCHÉK LAJOS SZAB.

Elpusztíthatatlan, könnyű, tetzetős, olcsó és tűzálló tető-fedőanyag.  
**Eternit Művek Hatschek Lajos Budapest, VI., Andrassy-ut 33.**  
 Elsőrangú referenciák. — Jótállás. — Évi gyártás 1500 kocsiromány. — Kérjen ismertetést.

753. sz. 1904.

Versecz th. város számvevőségétől.

### Intés.

Mindama háztulajdonosok a kik az 1904. évi január hó 1-én esedékes volt aszfalt-járdai részleteikkel még hátralékban vannak, ezennel felhívom, hogy tartozásukat 14 nap alatt különben végrehajtás terhe mellett a városi házipénztárnál fizessék be.

Verseczen, 1904. évi márczius hó 1-én.

Ullmann József,  
számvevő.

1637. sz. tan. 1904.

### Hirdetmény.

Versecz városnak 1200 köbméter száraz. nem usztatott hasább tölgyfára van szüksége. Ezen famennyiség f. évi október hó 1-éig a verseczi vasúti főállomásig, akár több részletben is, szállítandó.

Ezen faszállításra pályázok zárt ajánlatukat f. évi márczius hó 31-ig Versecz város tanácsánál benyújthatják. Az ajánlatban kitüntetendő hogy a városnak esetleg több fára lesz szükség, a vállalkozó ezen többletet is az ajánlat egységáráért fogja szállítani. Az egységárak ab Versecz vasúti főállomás fuvarmentesen értendők.

Versecz, város tanácsának 1904. évi február hó 16-án tartott üléséből.

polgármester helyett:  
Koszirovics, főjegyző.

164. sz. eln. 1904. Versecz thif. polgármesterétől.

### Pályázat.

Versecz város törvényhatóságánál megürült és 900 kor. törzsfizetés, 240 kor. lakkör és két ötéves a törzsfizetés 10-10%-át kitevő korpólék élvezetével összekötött városi irnoki állásra ezennel pályázat hirdettek.

Az 1883. évi I. t.-cz. értelmében felszerelt pályázati kérvények legkésőbb f. évi márczius hó 15-ig bajsai Zákó Milán főispán ur Ó Méltóságához benyújthatók.

A pályázók kötelesek nyelvismereteiket és életkorukat is kimutatni.

Versecz, 1904 évi február hó 29-én.

Weifert, polgármester.



### SZOLÓLUGAST

ültessünk minden ház mellé és kertjeinkben föld- és homoktalajon.

Erre azonban nem minden szőlőfaj alkalmas (bár mind kusza természetű) mert nagyobb része ha megnő is, termést nem hoz, ezért sokan nem értek el eredményt eddig. Hol lugasnak alkalmas fajokat ültettek, azok bőven ellátják hazukat az egész szőlőéves idején a legkitünőbb muskátly és más edes szőlőkkel.

A szőlő hazánkban mindenütt megterem s nincsen oly ház, melynek fala mellett a legesekelelyeb gondozással felnevelhető nem volna, ezenkívül más épületeknek, kerteknek, kerítéseknek stb. a legremekelb dísz, anélkül, hogy legkevesebb helyet is elfoglalna az egyébre használható részekből. Ez a leghaladatosabb gyümölcs mert minden évben terem.

Azok ismertetésére vonatkozó, színes fényomatu katalógus-báknak ingyen és bérmentve küldetük meg, aki czímet egy levelezőlapon tudatja.

Cím: Elmelléki első szőlőültvénytelep Nagy-Kágya, u. p. Székelyhíd.



A Richter-féle  
**Liniment. Caps. comp.**  
 Horgony-Pain-Expeller  
 egy régi kiprobált háziszert, amely már több mint 34 év óta megbizható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvénynél, csúznál és meghűléseknél.  
**Intés.** Silányabb utánzatok miatt gyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” cégjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: Török József gyógyszerész Budapest.  
 Richter F. Ad. és társa,  
 csász. és kir. udvari szállítók  
 Rudolstadt.



### A világhírű erfurti vetemény magvakról szóló legújabb magyar kiadású főmagárjegyzékünk

kertek és mezők számára megjelent, melyet minden t. olvasónak ingyen és bérmentve megküldünk, és kérjük azt egy levelezőlapon megrendelni.

**Liebau & Co** udvari szállítók, magtermesztők, mű és kereskedelmi kertészek. **Erfurt 1.**

U. i. A vetemény magvak behozataláért nem kell vámot fizetni. Egy 5 kgos. postacsomagnak a szállítási díja Magyarország bármely postaállomására csak 60 fillérbe kerül.

### A magy. kir. államvasutak gépgyárának vezérügynöksége.

BUDAPEST, V. ker., Váci-körut 32. szám.

ajánlja a magy. kir. államvasutak gépgyárában készült új szerkezetű gőzcséplőkészleteket, ipari czélokra alkalmas Compound lokomobilokat.

## MILLENIUM

fűkaszáló-, marokrakó- és kéveköto aratógépeket, valamint egyéb mezőgazdasági eszközöket.

Képviselők: Singer és Palmer, Temesvár.

A Kirohner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.